

Yowel

¹ Maganar UBANGIJI wadda ta zo wurin Yowel ɗan Fetuwel.

Mamayar da fāra ta yi

- ² Ku ji wannan, ku dattawa,
ku kasa kunne, dukan waɗanda suke zaune a ƙasar.
Ko wani abu makamancin haka ya taɓa faruwa a
kwanakinku
ko a kwanakin kakanninku?
- ³ Ku faɗa wa 'ya'yanku,
bari kuma 'ya'yanku su faɗa wa 'ya'yansu,
'ya'yansu kuma su faɗa wa tsara ta gaba.
- ⁴ Abin da ɗango ya bari
fāri masu girma sun cinye;
abin da fāri masu girma suka bari,
burduduwa ta cinye;
abin da burduduwa ta bari sauran kwari* sun cinye.
- ⁵ Ku farka, ku bugaggu, ku yi kuka!
Ku yi kuka da ƙarfi, ku dukan mashayan ruwan inabi;
ku yi kuka mai ƙarfi saboda sabon ruwan inabi,
gama an riga an ƙwace ta daga leɓunanku.
- ⁶ Wata al'umma ta mamaye ƙasata,
tana da ƙarfi ba ta kuma ƙidayuwa;
tana da haƙoran zaki,
da zagar zakanya.

* 1:4 A nan ma'anar kalmomin nan huɗu na Ibraniyanci da aka yi amfani da su da yake nuna fāra ba a san tabbatacciyar ma'anar ba.

⁷ Ta mayar da kuringar inabina kango
 ta kuma lalatar da itatuwan ɓaurena.
 Ta ɓambare bayansu duka
 ta kuma jefar da su
 ta bar rassansu fari fat.

⁸ Ku yi makoki kamar budurwa†
 a cikin tsummoki
 tana baƙin ciki domin mijinta‡ na ƙuruciyarta.

⁹ Hadayun hatsi da hadayun sha
 an yanke su daga gidan UBANGIJI.
 Firistoci suna makoki,
 su waƙanda suke yi wa UBANGIJI hidima.

¹⁰ Filaye sun zama marasa amfani,
 ƙasa ta bushe;§
 an lalatar da hatsi,
 sabon ruwan inabin ya bushe,
 mai kuma ba amfani.

¹¹ Ku fid da zuciya, ku manoma,
 ku yi ihu, ku masu noma inabi;
 ku yi baƙin ciki saboda alkama da sha'ir,
 saboda an lalata girbin filaye.

¹² Kuringar inabin ta bushe
 itacen ɓaure kuma ya yi yaushi,
 'ya'yan rumman, itacen dabino da itacen gawasa,
 dukan itatuwan filaye, sun bushe.
 Tabbatacce farin cikin 'yan adam
 ya bushe.

Kira don makoki

¹³ Ku sa tsummoki, ya firistoci, ku yi makoki;

† 1:8 Ko kuwa yarinya ‡ 1:8 Ko kuwa wanda suka yi alkawarin aure

§ 1:10 Ko kuwa ƙasa tana makoki

ku yi ihu, ku da kuke yin hidima a gaban bagade.
 Zo, ku kwana saye da tsummoki,
 ku waƙanda kuke yi wa Allahna hidima,
 gama an yanke hadayun hatsi da hadayun sha
 daga gidan Allahnku.

¹⁴ Ku yi shelar azumi mai tsarki;
 ku kira tsarkakan taro.

Ku kira dattawa
 da kuma dukan mazaunan kasar
 zuwa gidan UBANGIJI Allahnku,
 ku kuma yi kuka ga UBANGIJI.

¹⁵ Kaito saboda wannan rana!
 Gama ranar UBANGIJI ta kusa,
 za tã zo kamar hallaka daga wurin Maƙaukaki.*

¹⁶ Ba a yanke abinci
 a idanunmu,
 farin ciki da kuma murna
 daga gidan Allahnmu ba?

¹⁷ Iri suna ta yankwanewa
 a busasshiyar ƙasa[†]
 Dakunan ajiya sun lalace,
 an rurrushe rumbunan hatsin,
 gama hatsi ya ƙare.

¹⁸ Ji yadda dabbobi suke nishi!
 Garkunan shanu sun ruƙe
 saboda ba su da ciyawa,
 har garkunan tumaki ma suna shan wahala.

¹⁹ A gare ka, ya UBANGIJI, nake kira,
 gama wuta ta cinye wurin kiwo

* 1:15 Da Ibraniyanci Shaddai † 1:17 ma'anar wannan kalma da Ibraniyanci ba ta da tabbas.

harshen wuta kuma ya kone dukan itatuwan jeji.

²⁰ Har ma namun jeji suna haki gare ka;
rafuffuka sun bushe
wuta kuma ta cinye wurin kiwo a jeji.

2

Rundunar fāra

¹ Ku busa kaho a cikin Sihiyona;
ku yi karar amo a tsaunina mai tsarki.

Bari dukan mazaunan kasar su yi rawan jiki,
gama ranar UBANGIJI tana zuwa.
Tana gab da faruwa

² rana ce ta baƙin duhu kirin,
ranar gizagizai ce baƙi kirin.

Babbar rundunar mayaƙa mai ƙarfi tana zuwa
kamar ketowar alfijir a kan duwatsu
yadda ba a taɓa ganin irinta ba,
ba kuwa za a ƙara ganin irinta ba har tsararraki masu
zuwa.

³ A gabansu wuta tana ci,
a bayansu ga harshen wuta yana ci,
A gabansu kasa ta yi kamar gonar Eden,
a bayansu kuma jeji ne wofi,
babu abin da ya kuɓuce musu.

⁴ Suna da kamannin dawakai;
suna gudu kamar dokin yaƙi.

⁵ Da motsi kamar na kekunan yaƙi
sun tsallake ƙwankolin duwatsu,
kamar ƙarar harshen wuta mai cin tattaka,
kamar runduna mai ƙarfi wadda ta ja dāgār yaƙi.

⁶ Da ganinsu, al'ummai sun kamu da azaba;

kowace fuska ta yankwane.

⁷ Sukan auka kamar jarumawa;
sukan hau katanga kamar sojoji.

Kowa yana takawa bisa ga tsari,
ba mai kaucewa.

⁸ Ba sa turin juna,
kowane yakan miƙe gaba.

Sukan kutsa cikin abokan gāba
ba mai tsai da su.

⁹ Sukan ruga cikin birni,
suna gudu a kan katanga.

Sukan hau gidaje,
sukan shiga ta tagogi kamar ɓarayi.

¹⁰ A gabansu duniya takan girgiza,
sararin sama kuma yakan jijjigu,
rana da wata su yi duhu,
taurari kuma ba sa ba da haske.

¹¹ UBANGIJI ya yi tsawa
wa shugaban mayakansa;
sojojinsa sun fi a kirge
masu ƙarfi ne kuma su waɗanda suke biyayya da
umarninsa.

Ranar UBANGIJI da girma take;
mai banrazana.

Wa zai iya jure mata?

Ku kyakkece zuciyarku

¹² “Ko yanzu”, in ji UBANGIJI,
“Ku juyo gare ni da dukan zuciyarku,
da azumi da kuka da makoki.”

¹³ Ku kyakkece zuciyarku
ba rigunanku ba.

Ku juyo ga UBANGIJI Allahnku,

gama shi mai alheri ne mai tausayi kuma
mai jinkirin fushi da yawan kauna,
yakan kuma janye daga aika da bala'i.

¹⁴ Wa ya sani? Ko zai juya yā kuma ji tausayi
yā sa mana albarka
ta wurin hadaya ta gari da hadaya ta sha
wa UBANGIJI Allahnku.

¹⁵ A busa faho a Sihiyona,
a yi shelar azumi mai tsarki,
a kira tsarkakan taro.

¹⁶ A tattara mutane;
ku tsarkake taron;
ku kawo dattawa wuri d'aya;
ku kuma tara yara,
da waƙanda suke shan mama.
Bari ango yā bar d'akinsa
amarya kuma lolokinta.

¹⁷ Bari firistocin da suke yin hidima a gaban UBANGIJI,
su yi kuka tsakanin filin haikali da bagade.
Bari su ce, "Ka cece mutanenka, ya UBANGIJI.
Kada ka bar gādonka yā zama abin dariya,
da abin ba'a a cikin al'ummai.
Me zai sa a ce a cikin mutane, 'Ina Allahnsu yake?'"

Amsar UBANGIJI

¹⁸ Ta haka UBANGIJI zai yi kishin kasarsa
yā kuma ji tausayin mutanensa.

¹⁹ UBANGIJI zai amsa* musu ya ce,
"Ina aika da hatsi, sabon ruwan inabi, da mai,
isashe da zai kosar da ku sosai;
ba kuma zan kara maishe ku
abin dariya ga al'ummai ba.

* 2:19 Ko kuwa UBANGIJI yā ji kishin / da kuma tausayawa / 19 UBANGIJI ya
amsa

20 “Zan kori sojojin arewa nesa da ku,
 in tura su cikin busasshiyar ƙasa marar amfani kuma,
 kuma da sawunsu na gaba zan tura su zuwa gabashin
 teku†
 da kuma sawunsu na baya tura su zuwa yammanci a
 Bahar Rum.‡
 Warinsu kuma zai bazu;
 ɗoyinsu zai tashi.”

Tabbatacce ya yi al'amura masu girma.§

21 Kada ki ji tsoro, ya ƙasa;
 ki yi murna ki kuma yi farin ciki.

Tabbatacce UBANGIJI ya yi abubuwa masu girma.

22 Kada ku ji tsoro, ya ku namun jeji,
 gama wuraren kiwo sun yi kore shar.

Itatuwa suna ba da 'ya'yansu;

itacen ɗaure da na inabi suna ba da amfaninsu.

23 Ku yi murna, ya ku mutanen Sihiyona,
 ku yi farin ciki cikin UBANGIJI Allahnku,
 gama ya ba ku

ruwan bazara cikin adalci.*

Yakan aika muku yayyafi a yalwace,
 na bazara da na kaka, kamar dā.

24 Masussukai za su cika da hatsi;
 randuna za su cika da sabon ruwan inabi da mai suna
 zuba.

25 “Zan mayar muku da abin da fāra suka ci a waɗannan
 shekaru
 waɗanda ɗango da fāra masu gaigayewa,

† 2:20 Wato, Mediterraniyan. ‡ 2:20 wannan teku na Bahar Maliya ne

§ 2:20 Ko kuwa ya tashi. Tabbatacce ya yi abubuwa masu girma * 2:23
 ko / mai koyar da gaskiya

da kuma sauran fāra da tarin fāra†
babban mayakan da na aika don su fāda muku.

26 Za ku sami a wadace ku ci, har sai kun koshi,
za ku kuma yabi sunan UBANGIJI Allahnku,
wanda ya yi muku ayyukan banmamaki;
mutanena ba za su kara shan kunya ba.

27 Sa'an nan za ku sani ina cikin Isra'ila,
cewa ni ne UBANGIJI Allahnku,
babu wani kuma;
mutanena ba za su kara shan kunya ba.

Ranar UBANGIJI

28 “Daga baya kuma,
zan zuba Ruhuna a bisan dukan mutane.
'Ya'yanku maza da mata za su yi annabci,
tsofaffinku za su yi mafarkai,
matasanku za su ga wahayoyi.

29 Har ma a bisan bayina, maza da mata,
zan zuba Ruhuna a kwanakin nan.

30 Zan nuna abubuwan banmamaki a cikin sammai
da kuma a kan duniya,
za a ga jini da wuta da murtukewar hayaƙi.

31 Rana za ta duhunta
wata kuma ya zama jini
kafin isowar babbar ranan nan mai banrazana ta
UBANGIJI.

32 Amma dukan waƙanda suka nemi
UBANGIJI za su tsira.

Kamar yadda UBANGIJI ya ce,
gama a Dutsen Sihiyona da Urushalima
akwai ceto,
a cikin waƙannan da UBANGIJI ya kira.

† 2:25 Takamamme ma'anar kalmomin nan guda huɗu na
Ibraniyancin da aka yi amfani da su a nan domin
fāra babu wanda ya sani.

3

An shari'anta al'ummai

¹ “A waƙancan kwanaki da kuma a wancan lokaci,
sa’ad da zan maido da arzikin Yahuda da Urushalima,

² zan tattara dukan al’ummai
in kuma kawo su Kwarin Yehoshafat*
Can zan yi musu shari’a

game da gādon, mutanena Isra’ila,
gama sun warwatsar da mutanena a cikin al’ummai
sun kuma raba ƙasata.

³ Sun jefa ƙuri’a a kan mutanena
suna kuma sayar da yara maza don karuwanci,
sun sayar da ’yan matan domin ruwan inabi
wanda za su sha.

⁴ “Yanzu mene ne damuwarku da ni, ya Taya da Sidon
da kuma dukan mazaunan yankunan Filistiya? Kuna
ƙofari ku sāka mini don abin da na yi ne? In kuna sāka
mini ne, to, da gaggawa zan mayar muku da sakayya a
kanku. ⁵ Gama kun kwashe azurfata da zinariyata kun
kuma washe dukiyata mafi kyau kun kai cikin haikalinku.

⁶ Kun sayar da mutanen Yahuda da na Urushalima ga
mutanen Hellenawa, don ku aika da su nesa da ƙasarsu.

⁷ “Dubu, zan dawo da su daga wuraren da kuka sayar da
su, in kuma yi muku abin da kuka yi musu. ⁸ Zan sayar
da ’ya’yanku maza da mata ga mutanen Yahuda, su kuma
za su sayar da su ga mutanen Sabenawa, al’umma da take
nesa da ku.” UBANGIJI ya faɗa.

⁹ Ku yi shelar wannan ga al’ummai.

Ku yi shirin yaƙi!

Ku tā da jarumawa!

Bari mayaƙa su ja kusa su kai hari.

¹⁰ Ku bubbuge garemaninku su zama takuba

* 3:2 Yehoshafat yana nufin UBANGIJI ya shari'anta; haka ma a aya 12.

da kuma laujenku su zama m̄asu.
 Bari raunana su ce,
 “Ni mai karfi ne!”

¹¹ Ku gaggauta, dukanku al’ummai daga kowane ɓangare,
 ku tattaru a can.

Ka sauko da mayaƙanka, ya UBANGIJI!

¹² “Bari a t̄a da dukan al’ummai;
 bari su kutsa zuwa Kwarin Yehoshafat
 gama a can zan zauna
 in shari’anta dukan al’ummai daga kowane ɓangare.

¹³ Ku fito da lauje,
 gama girbi ya nuna.
 Ku zo, ku tattaka inabin,
 gama wurin matsewar ruwan inabi ya cika
 randunan tarawa kuma sun cika har suna zuba,
 muguntarsu da girma take!”

¹⁴ Dubun dubbai
 suna a cikin kwarin yanke shawara!
 Gama ranar UBANGIJI ta yi kusa
 a cikin kwarin yanke shawara.

¹⁵ Za a duhunta rana da wata,
 taurari kuma ba za su ba da haske ba.

¹⁶ UBANGIJI zai yi ruri daga Sihiyona
 tsawa kuma daga Urushalima;
 duniya da sararin sama za su yi rawan jiki.
 Amma UBANGIJI zai zama mafakar mutanensa,
 mafaka ga mutanensa Isra’ila.

Albarka domin mutanen Allah

¹⁷ “Sa’an nan za ku san cewa ni, UBANGIJI Allahnku,
 ina zaune a Sihiyona, dutsena mai tsarki.
 Urushalima za t̄a zama mai tsarki;
 baƙi ba za su kara mamaye ta ba.

- 18 “A wannan rana duwatsu za su d̄iga da sabon ruwan
 inabi,
 tuddai kuma za su malmalo madara;
 dukan rafuffukan Yahuda za su yi ta gudano da ruwa.
 Maɓulɓula kuma za tã fito daga gidan UBANGIJI
 haka ma ruwa a kwarin itatuwan kirya.†
- 19 Amma Masar za tã zama kango,
 Edom kuma hamada marar amfani,
 saboda kama-karyar da aka yi wa mutanen Yahuda,
 a kasar da aka zub da jinin marasa laifi.
- 20 Za a zauna a Yahuda har abada
 Urushalima kuma daga tsara zuwa tsara.
- 21 Alhakin jininsu, wanda ban gafarta ba,
 zan gafarta.”

UBANGIJI yana zama a Sihiyona!

† 3:18 Ko kuwa kwarin Shittim

Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don
Kowa™
Hausa: Biblica® Buɗaɗɗen Littafi Mai Tsarki, Sabon Rai Don
Kowa™ (Bible) of Nigeria

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Hausa

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™

Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 30 Dec 2021

18113be6-b3a0-530a-b78f-a25225282250